**1. list Janův 4x3: vynecháno „Krista v těle přišlého“, ‘Christ is come in the flesh’**

**Pokud tam není „Krista přišlého v těle“, tak se takový verš stává učením antikrista! …**(Proffesor Walter J. Veith, video Změna Božího Slova, Changing the Word, 2004)

**If there is not "Christ is come in the flesh", so such a verse becomes the teachings of the Antichrist!** ... (Proffesor Walter J. Veith, video Changing the Word, 2004), Translate by Google…

[KB1613] 1 J 4:3 Ale všeliký duch, kterýž nevyznává **Jezukrista v těle přišlého**, není z Boha; nýbrž toť jest ten *duch* antikristův, o kterémž jste slýchali, že přijíti má, a jižť jest nyní na světě.

[NBK] 1 J 4:3 Ale žádný duch, který nevyznává Ježíše **Krista přišlého v těle**, není z Boha a to je ten [duch] Antikrista, o kterém jste slyšeli, že přichází, a už teď je na světě.

[NBK06] 1 J 4:3 Žádný duch, který nevyznává Ježíše **Krista přišlého v těle**, ovšem není z Boha, ale je to ten duch Antikrista, o němž jste slyšeli, že má přijít. Už teď je na světě!

**[Bible21]** 1 J 4:3 Žádný duch, který Ježíše nevyznává, ovšem není z Boha, ale je to ten duch Antikrista, o němž jste slyšeli, že má přijít. Už teď je na světě!

[CEP2001] 1 J 4:3 každé vnuknutí, které nevede k vyznání Ježíše(c), z Boha není. Naopak, je to duch antikristův, o němž jste slyšeli, že přijde, a který již nyní je na světě. (**c) var: + Krista, který přišel v těle**

[CSP] 1 J 4:3 A žádný duch, který nevyznává Ježíše **[Krista, sjenž pspřišel v xtěle],** není z cBoha. To je ten *duch* Antikrista,a o němž pjste slyšeli, že přichází, a *který* již nyníb je ve světě.

**[PNS]** 1 Ja 4:3 avšak žádný inspirovaný výrok, který nevyznává Ježíše, nepochází od Boha. Dále, to je ten [inspirovaný výrok] antikrista, o němž jste slyšeli, že přichází, a nyní je již ve světě.

**[ZilkaNZ]** 1 J 4:3 ale žádný duch, který nevyznává Ježíše, není z Boha. To je duch antikristův, o němž jste slyšeli, že přichází a nyní jest již ve světě.

**[PetruNZ]** 1 J 4:3 ale žádný duch, který nevyznává Ježíše, není z Boha. To je duch Antikristův, o němž jste slyšeli, že má přijít, a teď už je na světě.

[Pavlik\_NZCZ] 1 J 4:3 a žádný C duch, jenž **Ježíše Krista v mase přišedšího** z nevyznává B, z Boha není; a toto je [působení] antikrista, o němž jste uslyšeli z, že přichází, a je ve světě již nyní.

[JB] 1 J 4:3

**[Sväté Písmo 1995]** 1 J 4:3 Duch, ktorý nevyznáva Ježiša, nie je z Boha. To je duch antikrista, o ktorom ste počuli, že príde, a už teraz je na svete.

[Roháčkov preklad] 1 J 4:3 a každý duch, ktorý nevyznáva **Ježiša Krista, prišlého v tele**, nie je z Boha, a to je ten *duch* antikristov, o ktorom *duchu* ste počuli, že prijde, a je už aj teraz na svete.

[Russian Synodal 1876] 1 J 4:3 а всякий дух, который не исповедует **Иисуса Христа,пришедшего во плоти**, не есть от Бога, но это дух антихриста, о котором вы слышали, что он придет и теперь есть уже в мире.

**[Weymouth]** 1 Jo 4:3 and that no spirit is from God which does not acknowledge this about Jesus. Such is the spirit of the anti-Christ; of whose coming you have heard, and it is already in the world.

[KJV+] 1 Jo 4:3 And every spirit that confesseth not that Jesus **Christ is come in the flesh** is not of God: and this is that *spirit* of antichrist, whereof ye have heard that it should come; and even now already is it in the world.

[AKJ] 1 Jo 4:3 And every spirit that confesses not that Jesus **Christ is come in the flesh** is not of God: and this is that spirit of antichrist, whereof you have heard that it should come; and even now already is it in the world.

[TRC+] 1 Jo 4:3 And every spirit which(MT: that) confesseth not that Jesus **Christ is come in the flesh**, is not of God. And this(MT: the same) is that spirit of antichrist, of whom ye have heard, how that he should come: and even now already is he in the world.

**[ASV]** 1 Jo 4:3 and every spirit that (1) confesseth not Jesus is not of God: and this is the *spirit* of the antichrist, whereof ye have heard that it cometh; and now it is in the world already. (1) Some ancient authorities read *annulleth Jesus*)

[DARBY] 1 Jo 4:3 and every spirit which does not confess Jesus **Christ come in flesh** is not of God: and this is that *power* of the antichrist, *of* which ye have heard that it comes, and now it is already in the world.

**[DRA]** 1 Jo 4:3 And every spirit that dissolveth Jesus is not of God. And this is Antichrist, of whom you have heard that he cometh: and he is now already in the world.

[RWB+] 1 Jo 4:3 And every spirit that confesseth not that Jesus **Christ is come in the flesh** is not from God: and this is that *spirit* of antichrist, of which ye have heard that it should come; and even now already it is in the world.

[WEB] 1 Jo 4:3 and every spirit who doesn't confess that Jesus **Christ has come in the flesh** is not of God, and this is the spirit of the Antichrist, of whom you have heard that it comes. Now it is in the world already.

**[Wyc+]** 1 Jo 4:3 and each spirit that undoeth Jesus, is not of God. And this is antichrist, of whom ye have heard, that he cometh; and right now he is in the world.

[JUB] 1 Jo 4:3 And every spirit that does not confess that Jesus **Christ, is come in flesh** is not of God: and this is that *spirit* of antichrist, of which ye have heard that it should come, and that now it is already in the world.

**(BASIC)** 1 Jo 4:3 And every spirit which does not say this is not from God: this is the spirit of Antichrist, of which you have had word; and it is in the world even now.

**(NASB)** 1 Jo 4:3 and every spirit that does not confer Jesus is not from God; this is the spirit

of the antichrist, of which you have heard that it is coming, and now it is already in the world.

**(NRSV)** 1 Jo 4:3 and every spirit that does not confess Jesus is not from God. And this is the spirit of the antichrist, of which you have heard that it is coming; and now it is already in the world.

**(TNIV)** 1 Jo 4:3 but every spirit that does not acknowledge Jesus is not from God. This is the spirit of the antichrist, which you have heard is coming and even now is already in the world.

**(CENT)** 1 Jo 4:3 and every spirit which does not confess Jesus is not of God. This is the spirit of the Antichrist, of which you have heard that it was coming, and now it is in the world already.

**(EVDEB)** 1 Jo 4:3 Another spirit refuses to say this about Jesus. That spirit is not from God. This is the spirit of the Enemy of Christ. You have heard that the Enemy of Christ is coming. And now the Enemy of Christ is already in the world.

[GnvNT] 1 Jo 4:3 And every spirit that (which) confesseth not that Jesus **Christ is come in the flesh**, is not of God: but this is the *spirit* of Antichrist, of whom ye have heard, how that he should come, and now already he is in this (the) world.

[WTNT] 1 Jo 4:3 And every spirit which confesseth not that Iesus **Christ is come in the flesh**, is not of God. And this is that spirit of Antichrist, of whom ye have heard, how that he should come: and even now already is he in the world.

[TR+] 1 Jo 4:3 kai pan pneuma o mh omologei ton ihsoun **criston en sarki elhluqota** ek tou qeou ouk estin kai touto estin to tou anticristou o akhkoate oti ercetai kai nun en tw kosmw estin hdh

[BYZ+] 1 Jo 4:3 kai pan pneuma o mh omologei ihsoun **criston en sarki elhluqota** ek tou qeou ouk estin kai touto estin to tou anticristou o akhkoate oti ercetai kai nun en tw kosmw estin hdh

[Elz] 1 Jo 4:3 kai pan pneuma o mh omologei ton ihsoun **criston en sarki elhluqota** ek tou qeou ouk estin kai touto estin to tou anticristou o akhkoate oti ercetai kai nun en tw kosmw estin hdh

**[TISGNT+]** 1 Jo 4:3 kai. pa/n pneu/ma o`. mh. o`mologei/ to.n VIhsou/n evk tou/ qeou/ ouvk ev,stin kai. tou/to, evstin to. tou/ avnticri,stou( o`. avkhko,ate o`,ti ev,rcetai( kai. nu/n evn tw/ˇ ko,smwˇ evsti.n hv,dh)

*kai pan pneuma ho mē homologei ton Iēsoun ek tou theou ouk estin kai touto estin to tou antikhristou ho akēkoate hoti erkhetai kai nun en tō kosmō estin ēdē*

**[WH+]** 1 Jo 4:3 kai pan pneuma o mh omologei ton ihsoun ek tou qeou ouk estin kai touto estin to tou anticristou o akhkoate oti ercetai kai nun en tw kosmw estin hdh

[MGreek] 1 Jo 4:3 kai pan pneuma( to opoion den omologei oti o Ihsouj **Cristoj hlqen en sarki**( den einai ek tou Qeou kai touto einai to pneuma tou anticristou( to opoion hkousate oti ercetai( kai twra malista einai en tw kosmw)

[GNTabst] 1 Jo 4:3 kai pan pneuma o mh omologei atston **ihsoun tsbcriston tsben tsbsarki tsbelhluqota** ek tou qeou ouk estin kai touto estin to tou anticristou o akhkoate oti ercetai kai nun en tw kosmw estin hdh

[GENT+] 1 Jo 4:3 kai And pan every pneuma spirit o that mh not omologei confesseth ton that ihsoun that Jesus **criston Christ en in sarki the flesh elhluqota is come** ek of tou the qeou God ouk not estin is, kai and touto this estin is to tou anticristou of antichrist o whereof akhkoate ye have heard oti that ercetai it should come kai and nun even now en it in tw kosmw world estin is hdh already.

[IGNT] 1 Jo 4:3 kaiAND panANY pneumaSPIRIT oWHICH mh omologei tonCONFESSES NOT ihsounJESUS **cristonCHRIST enIN sarkiFLESH elhluqotaCOME,** ek touOF qeouGOD oukNOT estinIS: kaiAND toutoTHIS estinIS toTHAT *POWER* touOF THE anticristouANTICHRIST, o*OF* WHICH akhkoateYE HEARD otiTHAT ercetaiIT COMES, kaiAND nunNOW enIN twTHE kosmwWORLD estinIS IT hdhALREADY.

@LBC ID @GIYN ON @CD @L@ @DL@ ON DIZIL XQAA @Z@ REYIC @ICEN @LC @GEX LKE [PSH] 1 Jo 4:3

:ECK ON IDEZI@ @NLRA @YDE @Z@C OEZRNYC ED